播放慶紅佳劇團義演消息爲善最樂
華電台訪問洪體會

（雲訊）CJVB華語廣播電台以洪門體育會演戲籌款，特訪問該會，並將各情在電台播放。本埠洪門體育會，爲被展青少年體育活動，設立國術免費教授班，各類球賽，加強僑社聯絡，添置器具，需款甚巨，特情商慶紅佳劇團，在環加演出後返港之便，在女皇戲院義演兩齣名劇。七月三十一日晚七時半演「孫聯璧合劍爲媒」，八月一日日場一時公演「武松與潘金蓮」。售票處在振華聲社電話：六八四－九六八一。該劇團在環加演出，非常成功，以各佬館落力拍演，呼籲各僑界僑胞，睇好戲，做善事，購票入場請早，以免向隅。

又訊：八月二日爲洪門達權社五十八週年紀念慶典，適逢體育會籌款演戲，該社特設讌會在名園酒家聯歡，屆時邀請各台柱及該班伶員蒞場，並於晚七時在洪門大廈三樓，舉行音樂演唱晚會，免費參觀，希各界僑胞留意。

洪門體育會開茶會
招待慶紅佳團人員

（雲訊）本埠洪門體育會，爲籌募經費，特邀慶紅佳粵劇團義務演出兩場粵劇，於女皇戲院，二十九日晨早，該團作環加表演回師抵達雲埠機場，該會組織大歡迎團在機場歡迎，並於七月三十日（星期五）晚上八時舉行茶會招待，統請本埠各文化機構及電台記者參與盛會。茶會地設在片打街東一一六號洪門大廈二樓禮堂，敬希撥冗參加。

黃唐聯婚喜筵宴客
樂助僑團慈善經費

（續）並於同日下午六時假座荔園酒家設筵歡宴嘉賓，中西親友僑社名流二百餘人，宴會由黃悅華主持，先介紹乾坤兩宅暨親屬等與衆相見，隨由中華會館主席馬華軒宣佈讌會旨趣，並宣佈主家喜慶熱心公益，樂捐中華會館，黃山夏堂，民治黨，達權社，體育會，協和教會，每經費二十元，由馬華軒，黃德滋，馬立民，潘禎祥，鄺鏡湖，先後代表，並致詞祝賀，殿由黃景民答謝，隨即出菜，美酒佳肴，式飲式食，酒至半酣，主家輪席獻酒，彬彬有禮，至九時始握手道別。

查新郎兒攻讀亞省大學商科，新娘受教育於香港，一雙儷人，年輕有爲，堪稱才德並美，佳偶天成。（續完）

喜利旅社擴展業務

（續）包括機票，遊覽費酒店食住，每日三餐等，僅收費一千五百七十五元，旅遊城市，倫敦，巴黎，里昂，尼斯，蒙地卡羅，佛羅蘭斯，羅馬，威尼斯，因斯布魯克，洛桑，明斯，高隆，亞姆斯特丹，布魯塞爾，加利港等，出發日期分七月十九日及八月二日兩隊。

東南亞旅行團廿四日行程，於九月十九日由雲城出發，直飛日本東京，香港（五天）泰國（四　星嘉坡，三天）印尼巴厘（四天）馬律賓（四天）十月七日由菲東馬尼剌飛往台北市居留七天，參觀雙十節典閱兵禮，將由敬請招

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會應達權支社舉行第五十八週年紀念慶典，本會經議決，定於八月二日（星期一）下午一時半，出動雙獅助慶，凡我會員務須於該日正午十二時返會集合，準備出發爲要。此佈

雲埠洪門體育會啓

一九吉六年七月十九日

馬公億倫喪禮榮哀
捐助僑團慈善經費

即由慕潔，天祐，廸文，華樹，行輝，文波等扶柩上車，名譽扶柩，馬華軒，馬旭倫，朱進湛，馬炳樞，黃德滋，馬毓瑞，馬振勵，馬宗尚等，肅立於馬翁靈柩前辭靈致禮，途經孝眷住宅暫停致祭，孝眷酬答親友執紼盛情，特設素宴于新世界酒家招待，計是日親友惠送花圈八十餘座，素車四十餘輛，備至榮哀，派利是馬昌邦。

馬公年平熱心公益，其孝眷人等秉承遺志，節約喪儀，捐助點城中華會館在興建中之安老院娛樂大廳傢俬費壹千元，另捐助點城馬氏公所經費，伍十元。

中華會館，黃江夏堂，華人協和學校每廿元云。「續完」

△代東

本支社謹訂於八月二日（星期一）下午一時在洪門大厦禮堂舉行成立第五十八週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座名園酒家設聯歡宴會統請各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹屆時踴躍駕臨同申慶典是幸。

（一）凡年屆領養老金之社員免收席金（經費隨意）請先報名領席券。
（二）凡登賀金吉元（作一位計），夫婦十四元，式十五元以上者合家請預早報名，領取席券，以便編排筵席爲荷。

雲埠達權支社謹啓

公元一九吉六年吉月十九日

名貴汽車出賣
七四年蒙地卡羅爲級白色自動房車保養好，車主（機械師）出賣，四千五百元，有意者請電話526-1213詢問

新車急售
76年Firdbird新車只行七百咪奶黃色離埠急售。電321-1302王

尋人 James麥景輝
家姐掛念你，速電回家437-8765

士多出讓
因人手不足，急于廉價出讓有意請打電437-8765方太接洽。

土庫出租
包水電，雪櫃爐頭，廚廁齊，交通便。電二五五－五〇九〇。

宜經蝕妙鑊乙名
有意者請到3280 Cambie街下午四時後面議

旅館招頂
緬街二三七號賽路旅館，五十四個房，內有冷熱水，如有僑倖欲營斯業者，請駕臨與司理人面議電話：六八一－七六三八。

伙食舖生意連實業出讓
位於沙省五號及卅五號公路，麥園及商業中心埠，人口二千，生財用具齊備，生意好，錢明短，最適合家庭式做，樓上有廚，廁客廳及四睡房居住，今因人力缺乏，願割愛出讓，各方人仕如有興趣者，來函電話詢問均好：
Mrs. Mah Red & White Store
P. O. Box 744 Wadena Sask.
電話：338-2551

加拿大卑詩省大學經濟系學士
加拿大國立人壽保險公司代理
陳偉權
專門代理各種人壽無梳，兒女大學準備學金，註册退休儲蓄計劃，意外與疾病擔保入息保障，生意股東等保險，歡迎隨時電話查詢。Patrick W. Chan
National Life Assurance Co., of Canada #501 - 1155 W. Pender Street Vancouver, B.C.
Tel: 685-7231

市上盤新

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有卅三尺可建孖屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。

▲緬街和四十一街，平正33'×122地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百五平方尺開價七萬四千九元平通全市。

●星期日開放●

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍵煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤森 327-7842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英專業經營
辦事處電話：682-5284

實事
實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤森

伍澤濂

英黃秀伍

伍澤濂 733-5743

▲雜貨店連貨業，業主經營逾十年，現因年老志願退休，目前生意每月雖僅八千，但有擴張機會，舖尾有三睡房客廳廁房，甚爲舒適，開價八萬二千元。

▲雙邊孖屋，每邊有兩睡房闊大客廳，英坭土庫，自動煖氣熱水，近交通，十分抵買，開價八萬二千元。

▲列冶文區雜貨店，每月生意約一萬元位第三路旺區。

▲柏文地50×114，近市區位法蘭西斯街夾域，多利街開價六萬八千元。

▲英坭磚建造商業樓，上乘材料，樓下兩間舖，樓上兩伙柏文。

鍾天驊 876-4575

開放－逢星期日下午二時至四時：一〇九六東四十九街華麗雪白新型街角靚屋五十二呎地上下層各三睡房各自廚房水廁硬木地鋪名貴地毯全部雙層玻璃鋁窗內部處處都華貴美麗僅七萬四千九百元有靚屋住有租收（可接充四萬八千元十厘四分一利息）二時至四時，華埠入息大屋共十二間大房三劏水廁自己住兼收租投資大好機會僅五萬四千元，六〇〇東佐治亞街

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國柔式，每月生意八千元，如加開午餐，生意更佳並獲厚利適合夫婦經營，開價三萬九千五。

▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租，該屋內外雅潔，保養良好，屋主已購新屋。

▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租，樓上全部翻新，可以充銀行給業主，急賣只索價四萬九千五，可以還價。

▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

▲東區一聽兩睡房靚屋，一廳兩睡房，土庫有廳房新水喉天面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬蚨元經濟實惠。

▲市中心區靚文，卅四單位，每年入息八萬元94%按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建孖屋，廿九萬五千元，投資良機。

伍澤森 327-7842

▲砵屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價。

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積　千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬蚨元

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六細單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬。

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元唯手，另點貨。

▲廿四街近細街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

雅潔高土庫出租
兩房一廳廚廁俱備近Commercial夾Graveley電二五五　三七二六

新屋土庫出賃
適合小家庭及學生居住，電話：254-3838

雅潔栢文組出賣
揭款約壹萬九千六百元，利息十厘又四分三，一大睡房騎樓，歡迎有兒童與家畜，取價三萬壹千五百元。電話Mrs. Running 939-4041 Mrs. Ballantyne 521-8774 or 524-9311

清靜土庫出租
兩房一廳，廚廁俱備，雪櫃爐頭各自門戶，交通方便，請每日下午一時電話：二五四－五三八三

請經驗裁剪工人
婦女褸衣廠，請到55 Water St., 四樓Surrey Classics.

手工完成女褸工人
須有十足經驗，請到55 Water St. 四樓。Surrey Classics

聘企檯送餐各一名
如意者面議 6428 Main St.

聘請中西廚
包食住　包來回機票，工金從優
電話：(112) 524-5151 地址：628 3rd Ave. W. Prince Rupert B.C.

急聘木匠
建築公司聘請經驗木匠數名，工資從優，有意請電晚上二七四－六〇六八或二七四－六三四九。

土庫出租
一廳一房廚廁雪櫃獨立門戶交通方便請電：324-5872

土庫出租
電話：八七四－五六六八洽。

樓上全層出租
一房一廳爐頭雪櫃備，七四七吉陳拿街近西孖橋電255-3892

十四房間屋自賣
揭款七厘四分之三，取價十三萬五千元。定銀壹萬元　接納還價位於4305 Granville St.

全層出租
兩房壹廳浴室廚房齊三街近乃磨街。電話：二五四－七三零二

土庫出租
近皇花園，環境清靜，交通方便，廚房廁所俱備，有地毡包電火，各自門口出入，合夫婦及學生。電話三二五－四九九二。

上層招租
二房一廳，水廁齊備，各自門口出入。電話：八七六－四七九二

單人房出租
適合單身人仕，光猛清潔　如意者請電：八七四－八四六三洽。

請經驗中西厨
每日六時後電話 112 624-4333 陳君冶，包電話費。

栢文全層出租
位在七街角二房一大廳出入方便各樣齊備如意者請電 255-9942

雲高華 華新書局

昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚二元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲七，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁爾著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瑞瑤著

（郵費另計見諒）

健康生活全十二册七元二　陳存仁著
長鞭鷹全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全九册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬烈
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元
單于紅著
壞車俠影全六册十一元
孤劍盟全五册七元八　司馬翎
明駝俠影全九册六元五　金陵子
奔雷月二元
青衣修羅全五册十二元七角五　陳青雲
醜劍客全五册十元六　陳青雲
汗湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八　上官鼎

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

WOSK'S LTD.
Parking Lot & Warehouse Sale
350, S.E. Marine Dr.

活氏貨倉部大減價
只限個人購買
注意日期：本星期日（八月一日）上午十時至下午五時三十分

全部貨品　犧牲大割價　機會難逢

冰櫃　(8 Cubic feet)　每座　一百九十七元
十三吋彩色電視（保用兩年）每座　三百四十七元
食房三件頭傢俬　只售　五百六十九元
地毡（頭尾）　每方碼　一元
油布（八吋乘八吋）　每塊　十仙
睡房地毡九呎乘十二呎　只售二十四元九毫五仙
尚有客廳　飯廳　睡房各種傢具，床褥，床墊
雜貨、洗碗機等厨用電器，全部割價大平賣。

零星傢具・半價出售
價格低廉・畢生難逢